

Porównanie tłumaczeń Łukasza 23:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Zaczęli zaś oskarżać Go mówiąc Tego znaleźliśmy który odwraca naród i zabraniającego Cezarowi podatki dawać mówiącego o sobie Pomazańcem królem być
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tam zaczęli Go oskarżać: Stwierdziliśmy, że ten mąci w naszym narodzie, zabrania płacić podatki* cesarzowi** i podaje się za Chrystusa – króla. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zaczęli zaś oskarżać go mówiąc: Tego znaleźliśmy agitującego* lud nasz i zabraniającego daniny Cezarowi dawać i mówiącego o sobie, Pomazańcem królem (że jest). ³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Zaczęli zaś oskarżać Go mówiąc Tego znaleźliśmy który odwraca naród i zabraniającego Cezarowi podatki dawać mówiącego (o) sobie Pomazańcem królem być

¹⁾ <x>470 22:17-21</x>; <x>480 12:14-17</x>; <x>490 20:22-25</x>

²⁾ <x>490 2:1</x>; <x>490 3:1</x>; <x>500 19:12</x>

³⁾ Zwodzącego, odwracającego (z właściwej drogi).